



# SLOVENSKI STANDARD

SIST EN 55012:2008

01-februar-2008

BUXca Yý U.

SIST EN 55012:2003

SIST EN 55012:2003/A1:2005

---

Jcn] Užd`cj ]U]b`bUdfUj Yž\_]`n`dc[ Ub`Uc`a clcf`n`bcfUb`a `n[ cfYj Ub`Ya `!  
?UfU\_hf]gh\_YcV i h`j cgh`nUfUX]g\_Ya clb`Y`!`A Y`bY`j fYXbcgh`]b`a Yf]bY`a YrcXY  
nUnUý ]hc`gdfY`Ya b]\_cj ž`]b]gc`bYdcgfYXbc`j [ fU`Yb]`f7 =GDF`%&.&\$+\$+L

Vehicles, boats and internal combustion engines - Radio disturbance characteristics - Limits and methods of measurement for the protection of off-board receivers

**iTeh STANDARD PREVIEW**

Fahrzeuge, Boote und von Verbrennungsmotoren angetriebene Geräte - Funkstöreigenschaften - Grenzwerte und Messverfahren zum Schutz von außerhalb befindlichen Empfängern

[SIST EN 55012:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4e5741db-62b3-4dfa-93fb-47e0ecc1c613/sist-en-55012-2008)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4e5741db-62b3-4dfa-93fb-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4e5741db-62b3-4dfa-93fb-47e0ecc1c613/sist-en-55012-2008)

[47e0ecc1c613/sist-en-55012-2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4e5741db-62b3-4dfa-93fb-47e0ecc1c613/sist-en-55012-2008)

Véhicules, bateaux et moteurs a combustion interne - Caractéristiques de perturbation radioélectrique - Limites et méthodes de mesure pour la protection des récepteurs extérieurs

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 55012:2007**

---

**ICS:**

27.020

33.100.10

**SIST EN 55012:2008**

**en,fr,de**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 55012:2008

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4e5741db-62b3-4dfa-93fb-47e0ecc1c613/sist-en-55012-2008>

English version

**Vehicles, boats and internal combustion engines -  
Radio disturbance characteristics -  
Limits and methods of measurement  
for the protection of off-board receivers  
(CISPR 12:2007)**

Véhicules, bateaux et  
moteurs à combustion interne -  
Caractéristiques  
de perturbation radioélectrique -  
Limites et méthodes de mesure  
pour la protection  
des récepteurs extérieurs  
(CISPR 12:2007)

Fahrzeuge, Boote und  
von Verbrennungsmotoren  
angetriebene Geräte -  
Funkstöreigenschaften -  
Grenzwerte und Messverfahren  
zum Schutz von außerhalb  
befindlichen Empfängern  
(CISPR 12:2007)

**STANDARD PREVIEW**  
**(standards.itek.ai)**

[SIST EN 55012:2008](https://standards.itek.ai/catalog/standards/sist/4e5741db-62b3-4dfa-93fb-47e0ecc1c613/sist-en-55012-2008)

<https://standards.itek.ai/catalog/standards/sist/4e5741db-62b3-4dfa-93fb-47e0ecc1c613/sist-en-55012-2008>

This European Standard was approved by CENELEC on 2007-09-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

## CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels**

## Foreword

The text of document CISPR/D/322/CDV, future edition 6 of CISPR 12, prepared by CISPR SC D, Electromagnetic disturbances related to electric/electronic equipment on vehicles and internal combustion engine powered devices, was submitted to the IEC-CENELEC parallel Unique Acceptance Procedure and was approved by CENELEC as EN 55012 on 2007-09-01.

This European Standard supersedes EN 55012:2002 + A1:2005.

The following changes were made with respect to EN 55012:2002 + A1:2005:

- deletion of narrowband / broadband determination;
- general improvement of wording.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2008-06-01
- latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn (dow) 2010-09-01

This European Standard has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and covers essential requirements of EC Directive EMC (2004/108/EC). See Annex ZZ.

Annexes ZA and ZZ have been added by CENELEC.

[SIST EN 55012:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4e5741db-62b3-4dfa-93fb-476)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4e5741db-62b3-4dfa-93fb-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4e5741db-62b3-4dfa-93fb-476)

476 **Endorsement notice**

The text of the International Standard CISPR 12:2007 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

-----

## Annex ZA (normative)

### Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60050-161	- <sup>1)</sup>	International Electrotechnical Vocabulary (IEV) - Chapter 161: Electromagnetic compatibility	-	-
CISPR 16-1-1	2006	Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods - Part 1-1: Radio disturbance and immunity measuring apparatus - Measuring apparatus	EN 55016-1-1	2007
CISPR 16-1-3	2004	Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods - Part 1-3: Radio disturbance and immunity measuring apparatus - Ancillary equipment - Disturbance power	EN 55016-1-3	2006
CISPR 16-1-4	2007	Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods - Part 1-4: Radio disturbance and immunity measuring apparatus - Ancillary equipment - Radiated disturbances	EN 55016-1-4	2007
CISPR 16-2-3	2006	Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods - Part 2-3: Methods of measurement of disturbances and immunity - Radiated disturbance measurements	EN 55016-2-3	2006
CISPR 25	- <sup>1)</sup>	Radio disturbance characteristics for the protection of receivers used on board vehicles, boats, and on devices - Limits and methods of measurement	EN 55025	2003 <sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> Undated reference.

<sup>2)</sup> Valid edition at date of issue.

**Annex ZZ**  
(informative)

**Coverage of Essential Requirements of EC Directives**

This European Standard has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and within its scope the standard covers all relevant essential requirements as given in Annex I, Article 1(a) of the EC Directive 2004/108/EC.

Compliance with this standard provides one means of conformity with the specified essential requirements of the Directive concerned.

WARNING: Other requirements and other EC Directives may be applicable to the products falling within the scope of this standard.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 55012:2008

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4e5741db-62b3-4dfa-93fb-47e0ecc1c613/sist-en-55012-2008>

INTERNATIONAL  
ELECTROTECHNICAL  
COMMISSION

**CISPR**  
**12**

COMMISSION  
ÉLECTROTECHNIQUE  
INTERNATIONALE

Sixth edition  
Sixième édition  
2007-05

INTERNATIONAL SPECIAL COMMITTEE ON RADIO INTERFERENCE  
COMITÉ INTERNATIONAL SPÉCIAL DES PERTURBATIONS RADIOÉLECTRIQUES

---

---

**Vehicles, boats and internal combustion engines –  
Radio disturbance characteristics –  
Limits and methods of measurement for the  
protection of off-board receivers**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

**Véhicules, bateaux et  
moteurs à combustion interne –  
Caractéristiques de perturbation radioélectrique –  
Limites et méthodes de mesure pour la protection  
des récepteurs extérieurs**



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

PRICE CODE  
CODE PRIX

**XA**

*For price, see current catalogue  
Pour prix, voir catalogue en vigueur*

## CONTENTS

FOREWORD.....	5
INTRODUCTION.....	7
1 Scope.....	8
2 Normative references .....	9
3 Terms and definitions .....	9
4 Limits of disturbance .....	11
4.1 Determination of conformance of vehicle/boat/device with limits.....	11
4.2 Peak and quasi-peak detector limits .....	13
4.3 Average detector limit.....	13
5 Methods of measurement .....	14
5.1 Measuring instrument.....	14
5.1.1 Spectrum analyser parameters .....	15
5.1.2 Scanning receiver parameters .....	15
5.1.3 Antenna types .....	16
5.1.4 Accuracy .....	16
5.2 Measuring location requirements.....	17
5.2.1 Outdoor test site (OTS) requirements.....	17
5.2.2 Absorber lined shielded enclosure (ALSE) requirements.....	19
5.2.3 Antenna requirements.....	20
5.3 Test object conditions.....	22
5.3.1 General.....	22
5.3.2 Vehicles and boats.....	22
5.3.3 Devices .....	23
5.4 Data collection .....	24
6 Methods of checking for compliance with CISPR requirements .....	24
6.1 General.....	24
6.2 Application of limit curves.....	24
6.2.1 Measurements under dry conditions .....	24
6.2.2 Measurements under wet conditions.....	24
6.3 Evaluation (general).....	25
6.4 Type approval test.....	25
6.4.1 Single sample.....	25
6.4.2 Multiple samples (optional).....	25
6.5 Surveillance (quality audit) of series production.....	25
6.5.1 Single sample.....	25
6.5.2 Multiple samples (optional).....	25
6.6 Quick prototype check for development testing (optional, quasi-peak detector emissions only) .....	25
Annex A (normative) Statistical analysis of the results of measurements .....	26
Annex B (normative) Procedure to determine an alternative emission limit for measurements at 3 m antenna distance .....	28



Annex C (informative) Antenna and transmission line maintenance and characterization .....	30
Annex D (informative) Construction features of motor vehicles affecting the emission of ignition noise .....	35
Annex E (informative) Measurement of the insertion loss of ignition noise suppressors .....	36
Annex F (informative) Methods of measurement to determine the attenuation characteristics of ignition noise suppressors for high voltage ignition systems .....	42
Annex G (informative) Flow chart for checking the applicability of CISPR 12 .....	52
Annex H (informative) Items under consideration .....	53
Bibliography .....	54
Figure 1 – Method of determination of conformance .....	12
Figure 2 – Limit of disturbance (peak and quasi-peak detector) at 10 m antenna distance .....	13
Figure 3 – Limits of disturbance (average detector) at 10 m antenna distance .....	14
Figure 4 – Measuring site (OTS) for vehicles and devices .....	18
Figure 5 – Measuring site (OTS) for boats .....	19
Figure 6 – Antenna position to measure emissions – Vertical polarization .....	20
Figure 7 – Antenna position to measure emissions – Horizontal polarization .....	21
Figure B.1 – Determination of the maximum antenna angle .....	28
Figure B.2 – Calculation of the resulting gain reduction $a$ .....	29
Figure C.1 – Alternate antenna factor determination (10 m antenna distance) .....	34
Figure E.1 – Test circuit .....	38
Figure E.2 – General arrangement of the test box .....	38
Figure E.3 – Details of the test box lid .....	39
Figure E.4 – Details of the test box .....	39
Figure E.5 – Straight spark-plug ignition noise suppressor (screened or unscreened) .....	40
Figure E.6 – Right-angle spark-plug ignition noise suppressor (screened or unscreened) .....	40
Figure E.7 – Noise suppression spark-plug .....	40
Figure E.8 – Resistive distributor brush .....	40
Figure E.9 – Noise suppressor in distributor cap .....	41
Figure E.10 – Noise suppression distributor rotor .....	41
Figure E.11 – Noise suppression ignition cable (resistive or reactive) .....	41
Figure F.1 – Test set-up, side view .....	44
Figure F.2 – Test set-up, top view .....	45
Figure F.3 – Pressure chamber with ventilation .....	46
Figure F.4 – Top view of the set-up of a right-angle ignition noise suppressor for distributors .....	47
Figure F.5 – Location of high voltage ignition components .....	48
Figure F.6 – Top view of the test set-up for distributor rotors .....	49

Figure F.7 – Side view of the test set-up for ready-to-use resistive ignition cables ..... 50

Table 1 – Spectrum analyser parameters ..... 15

Table 2 – Scanning receiver parameters ..... 15

Table 3 – Internal combustion engine operating speeds ..... 23

Table A.1 – Statistical factors ..... 26

Table A.2 – Example of frequency sub-bands ..... 27

Table F.1 – Limits ..... 42

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 55012:2008

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4e5741db-62b3-4dfa-93fb-47e0ecc1c613/sist-en-55012-2008>

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION  
INTERNATIONAL SPECIAL COMMITTEE ON RADIO INTERFERENCE

**VEHICLES, BOATS AND INTERNAL COMBUSTION ENGINES –  
RADIO DISTURBANCE CHARACTERISTICS –  
LIMITS AND METHODS OF MEASUREMENT FOR THE PROTECTION  
OF OFF-BOARD RECEIVERS**

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with an IEC Publication.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard CISPR 12 has been prepared by CISPR subcommittee D: Electromagnetic disturbances related to electric/electronic equipment on vehicles and internal combustion powered devices.

This sixth edition cancels and replaces the fifth edition published in 2001 and its Amendment 1 (2005). This edition constitutes a technical revision.

The following changes were made with respect to the previous edition:

- deletion of narrowband / broadband determination
- general improvement of wording

The text of this standard is based on the following documents:

Enquiry draft	Report on voting
CISPR/D/322CDV	CISPR/D/341/RVC

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN 55012:2008](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4e5741db-62b3-4dfa-93fb-47e0ecc1c613/sist-en-55012-2008>

## INTRODUCTION

There is a specific need for standards to define acceptable radio frequency performance of all electrical/electronic products. CISPR 12 has been developed to serve the road vehicle and related industries with test methods and limits that provide satisfactory protection for radio reception.

CISPR 12 has been used for many years as a regulatory requirement in numerous countries, to provide protection for radio receivers in the residential environment. It has been extremely effective in protecting the radio environment outside the vehicle.

## **iTeh STANDARD PREVIEW** **(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 55012:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4e5741db-62b3-4dfa-93fb-47e0ecc1c613/sist-en-55012-2008)

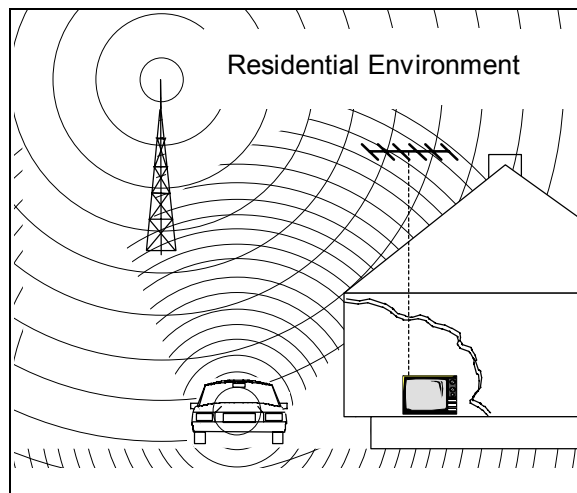
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4e5741db-62b3-4dfa-93fb-47e0ecc1c613/sist-en-55012-2008>

# VEHICLES, BOATS AND INTERNAL COMBUSTION ENGINES – RADIO DISTURBANCE CHARACTERISTICS – LIMITS AND METHODS OF MEASUREMENT FOR THE PROTECTION OF OFF-BOARD RECEIVERS

## 1 Scope

The limits in this International Standard are designed to provide protection for broadcast receivers in the frequency range of 30 MHz to 1 000 MHz when used in the residential environment. Compliance with this standard may not provide adequate protection for new types of radio transmissions or receivers used in the residential environment nearer than 10 m to the vehicle, boat or device.

NOTE 1 Experience has shown that compliance with this standard may provide satisfactory protection for receivers of other types of transmissions when used in the residential environment, including radio transmissions in frequency ranges other than that specified.



This standard applies to the emission of electromagnetic energy which may cause interference to radio reception and which is emitted from

- a) vehicles propelled by an internal combustion engine, electrical means or both (see 3.1);
- b) boats propelled by an internal combustion engine, electrical means or both (see 3.2). Boats are to be tested in the same manner as vehicles except where they have unique characteristics as explicitly stated in this standard;
- c) devices equipped with internal combustion engines (see 3.3).

See Annex G for a flow chart to help determine the applicability of CISPR 12.

This standard does not apply to aircraft, traction systems (railway, tramway and electric trolley bus), or to incomplete vehicles. In the case of a dual-mode trolley bus (e.g. propelled by power from either a.c./d.c. mains or an internal combustion engine), the internal combustion propulsion system must be included, but the a.c./d.c. mains portion of the vehicle propulsion system is excluded from this standard.

NOTE 2 Protection of receivers used on board the same vehicle as the disturbance source(s) are covered by CISPR 25.

The measurement of electromagnetic disturbances while the vehicle is connected to power mains for charging is not covered in this standard. The user is referred to appropriate IEC and CISPR standards which define measurement techniques and limits for this condition.

Annex H lists work being considered for future revisions.

## 2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60050-161, *International Electrotechnical Vocabulary (IEV) – Chapter 161: Electro-magnetic compatibility*

CISPR 16-1-1:2006, *Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods – Part 1-1: Radio disturbance and immunity measuring apparatus – Measuring apparatus*

CISPR 16-1-3:2004, *Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods – Part 1-3: Radio disturbance and immunity measuring apparatus – Ancillary equipment – Disturbance power*

CISPR 16-1-4:2007, *Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods – Part 1-4: Radio disturbance and immunity measuring apparatus – Ancillary equipment – Radiated disturbances*

CISPR 16-2-3:2006, *Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods – Part 2-3: Methods of measurement of disturbances and immunity – Radiated disturbance measurements*

CISPR 25, *Radio disturbance characteristics for the protection of receivers used on board vehicles, boats, and on devices – Limits and methods of measurement*

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4e5741db-62b3-4dfa-93fb-47e0ecc1c613/sist-en-55012-2008>

## 3 Terms and definitions

For the purpose of this document, the terms and definitions contained in IEC 60050-161 as well as the following apply.

### 3.1

#### **vehicle**

machine operating on land which is intended to carry persons or goods

NOTE Vehicles include, but are not limited to, cars, trucks, buses, mopeds, agricultural machinery, earth-moving machinery, material-handling equipment, mining equipment and snowmobiles.

### 3.2

#### **boat**

vessel intended to be used on the surface of water, its length being no greater than 15 m

### 3.3

#### **device**

machine driven by an internal combustion engine which is not primarily intended to carry persons or goods

NOTE Devices include, but are not limited to, chainsaws, irrigation pumps, snow blowers, air compressors, and landscaping equipment

### 3.4

#### **impulsive ignition noise**

unwanted emission of electromagnetic energy, predominantly impulsive in content, arising from the ignition system within a vehicle, boat or device